

1866-05-24

SENDER

Elisabeth Jerichau Baumann

RECIPIENT

Jens Adolf Jerichau

FACTS

Document type:
Letter

Language:
Dansk

Date explanation:
Årstallet 1866 er skønnet ud fra
brevets indhold.

Sender's location:
London

Recipient's location:
København

Mentioned people:
Carl Joachim Hambro

Archive:
Det Kongelige Bibliotek

TRANSCRIPTION

London den 24de
Maj [1866]

Kjære Adolf

Idag kl 12 var jeg selv hos Hambro¹ for at tale med ham om Kassernes Adresse. Du skal skrive paa dem Hambro & Sons London og ikke andet, og sørge for at de pakkes godt for de skulde op og ned af svære Bakker paa Vogn. Han vil derpaa selv sørge for alt øvrigt Ud[p]akningen vedkommende o s w. Han har sagt mig at samme Dag Du indskiber Kasserne (paa directe Dampskib) saa skal Du presentere Din Fordring paa ham hos Smidt og Le Maire², men det er nødvendig at

[2] Du forinden melder ham at Døbefonten³ er færdig før at han giver Ordren for Udbetalingen. Nu kommer mit Raad nemlig at Du fremskynder Døbefontets Afsendelse, thi den ene Bank gaaer fallit efter den anden og de respectableste Huse fallere, ingen veed hvorlænge endda Hambro vil staae sig, d.h.⁴ der er slet ingen Rygter derom, og derfor maae Du endelig ikke nævne sligt, men lad heller Ting være ufærdige paa Figurerne, Du vil jo om Aar og Dag endnu kunne gennemgaae den paa Stedet. Men siig aldrig at Du anseer den for ikke ganske færdige, for dette er jo et relativt Begreb, og Du er for samvittighedsfuld. Lev vel kjære Adolf Indlagt en Vexel paa 30 £st. Din hengivne trofaste Hustru E. Jerichau. Du maae strax faa Vechselen disconteret⁵.

Jeg venter Dig ikke til London.

Hambro har sagt med klare Ord at han ikke kunde gjøre Dig nogen ny - Bestilling i denne Tid paa Grund af Pengemangel.

Skriv noget snart.

¹ Carl Joachim Hambro

² Bankierfirmaet Smidt og Le Maire.

³ Døbefont udført af Jens Adolf Jerichau til kirken i Milton Abbey, der tilhørte Carl Joachim Hambro.

⁴ Forkortelse af 'das heisst'.

⁵ Vekslen skulle udbetales af banken før forfaldsdatoen med fradrag af diskonto.

London den 24de
Kjære Adolf.
[1866]
Hoy til De var jeg selv hos
Hambro for at tale med
ham om Kaperens Adresse.
Du skal skrive per den
Hambro & Sont London
og ikke andet, og sørge
for at de pakkes godt
for de skulde op gaa
af course. Bakkor per
Vogn. Han vil der
selv sørge for alt omhy
vækkningen vedkomme
o s w. Han har sagt
at samme Dag De
indskrives Kaperne
per direkte Dampskib
Du skal Du presentere
Din Forderung per ham
hos H. H. & Le Maitre
men det er udsæd. at
skris meget snart.

ikke kunne gøre
Hambro har sagt med H. H. & Le Maitre
per Vogn at jeg en af H. H. & Le Maitre
i H. H. & Le Maitre

Da forinden meldes her
at Døbefonten er færdig
for at her gives Ordene
for Udbetalingen. Nu
kommer mit Raad nemlig
at Da fremkyndes Døbe-
fontets Afsendelse, thi den
ene Bank gaar fælt
efter den anden og de
respectableste Huse
fæltene, ingen ved hvor-
lange endda Hambro vil
staa sig, d. h. der er allet
ingen Rytter derom, og der
være Da endelig ikke være
sligt, men lad heller Ting
være usfordige per Fjærene.
Da vil jo om der 7 Dag
endnu kunne give en smule
per Stedet. Men sig aldrig at
Da anser den for ikke ganske
færdig, for det er jo et velbet.
Begynd, 7 Da er for den i Huset
fuldstændig vel lykket at
indlægge i Værelse per 30 Lst.